



ВО ТОРОНТО ПРОМОВИРАНА "КАЛЕШ АНЃА" НА АНГЛИСКИ ЈАЗИК

Кога по дипломирањето на универзитетот прв пат ја посетив Македонија, чичко ми Столе Стаменовски од село Ратае ми го даде романот 'Калеш Анѓа' и ми рече: 'Читај ја историјата на нашиот народ', изјави Мајкл Серафиноф, во Торонто, за време на промоцијата на оваа книга преведена на англиски јазик.

Д-р Серафиноф е роден во Соединетите Американски Држави. Мајка му е Американка, а татко му е од село Непроштено, Тетовско. Дипломирал антропологија и археологија на Државниот универзитет во Мичиген, а магистрирал и докторирал на групата за словенски јазици и литература на Универзитетот во Вашингтон, со докторска дисертација за



Д-Р МАЈКЛ СЕРАФИНОФ

■ Пишува:
Лилјана РИСТОВА

Кирил Пејчиновиќ и неговиот живот и дело.

Денес д-р Серафиноф работи како редовен професор на овој познат американски универзитет, на Катедрата за словенски јазици, а специјалност му е македонскиот јазик.

ВО МАКЕДОНИЈА Д МОЕТО МАКЕДО

ФАСЦИНИРАНОСТ

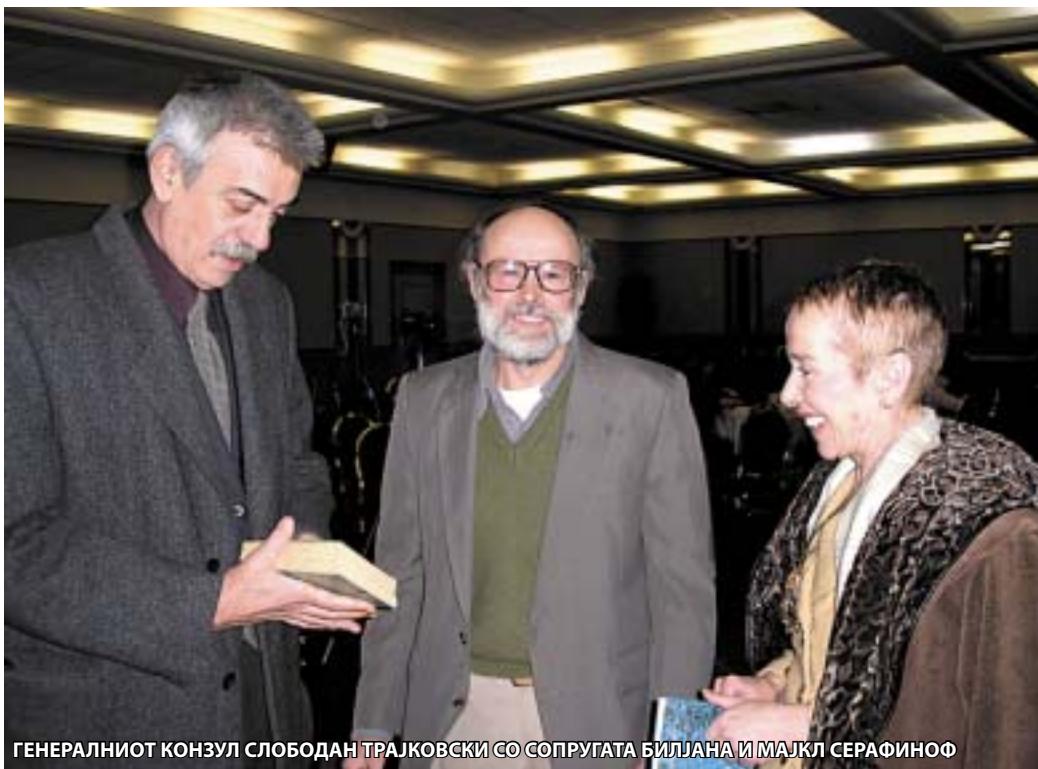
Неговата докторска дисертација подоцна е издадена како книга, под наслов "Преродбата во Македонија во 19 век". Мајкл Серафиноф ја има преведено на англиски јазик и книгата "Потомците на Александар Македонски" од Александар Донски, а негово авторско дело е и книгата "Македонско злато" (Macedonian Gold), исто така, посветена на Александар Македонски и времето кое претставува врв на Македонската империја.

Д-р Серафиноф им се обрати на присутните на промоцијата на чист македонски јазик:



МАЈКЛ СЕРАФИНОФ И ВИРЦИНИЈА ЕВАНС

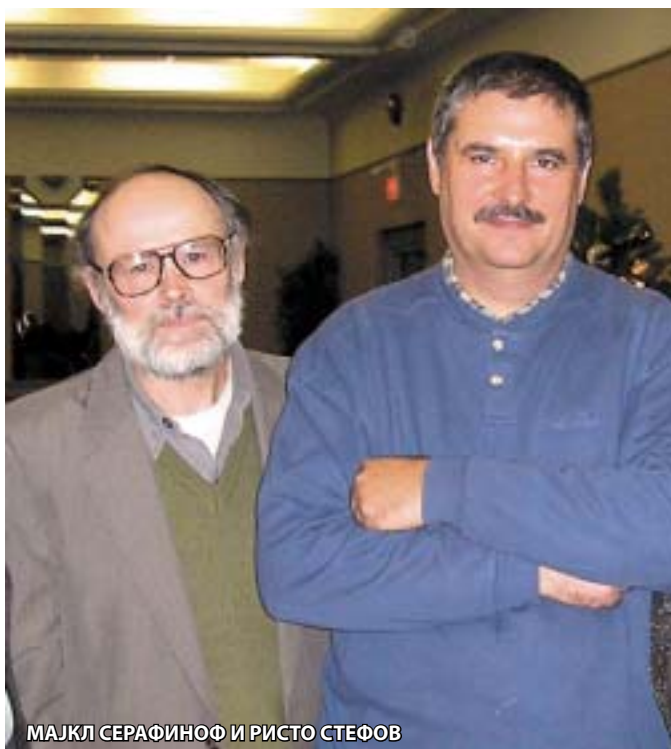
"Со преводот на легендата за 'Калеш Анѓа' сакам да овозможам неа да ја прочитаат и оние Македонци, кои не знаат книгата да ја читаат на јазикот на нивните дедовци", изјави Мајкл Серафиноф, во Торонто.



ГЕНЕРАЛНИОТ КОНЗУЛ СЛОБОДАН ТРАЈКОВСКИ СО СОПРУГАТА БИЛЈАНА И МАЈКЛ СЕРАФИНОФ

раширени секаде низ светот. Најбројни се оние кои живеат во англиски јазични подрачја и нивните деца се асимилирани. Овие млади луѓе не се виновни ако не ја знаат историјата на нивните дедовци. И јас сум од една асимилирана американска фамилија од македонско потекло. Не знаев речиси ништо за историјата на Македонците сè додека не ја посетив Македонија. Се сеќавам, кога за време на мојот престој луѓето ме прашуваа од каде сум. 'Јас сум од Америка - им велев - но, тоа не е вистинскиот одговор. Роден сум во Америка, но дојдов во Македонија за да го најдам местото од каде сум, да ја најдам историјата на моите баби и дедовци, да го најдам моето македонско потекло. Сега се надевам дека други деца, кои живеат во Америка, Канада, во Австралија, ќе откријат нешто што до сега за нив беше изгубено, нешто за

ОЈДОВ ЗА ДА ГО НАЈДАМ НСКО ПОТЕКЛО



МАЈКЛ СЕРАФИНОФ И РИСТО СТЕФОВ

"Бев фасциниран од приказната за Калеш Анѓа, од деталите, од земјоделскиот живот во минатите векови, особено од животот во периодот на османлиското ропство. Авторот на книгата многу добро го познавал селскиот живот и тешките времиња во селото, сиромаштијата, страдањата. Тој самиот е роден во 1902 година, само една година пред Илинденското востание и во 1912 година, имал само десет години, кога Османлиската империја ја изгубила Македонија. Бил роден во село Мелница, Мариовско, што значи дека од своите дедовци тој слушал за историјата на мариовскиот крај и за легендата за Калеш Анѓа", вели Серафиноф.

СЕЌАВАЊЕ

"Поради трагичната историја на Македонија, историја на сиромаштија и војни, има многу бегалци од неа, кои се

нивното македонско потекло, една стара легенда за нашите прадедовци, за нивната култура, нивната храброст и отпорност, нивниот пат на јунаштвото, кој може да биде и наш. Со мојот превод на легендата за 'Калеш Анѓа' сакав да им овозможам неа да ја прочитаат и оние Македонци кои не знаат да ја читаат книгата на јазикот на нивните дедовци", потенцира Серафиноф.

Покрај промоцијата на англиската верзија на "Калеш Анѓа", истовремено беше промовирана и последната книга на Ристо Стефов, под наслов: "Македонија-илустрирана историја со карти, фотографии и биографии".

Стефов е пасиониран истражувач на македонската историја и ова е негово трето дело. Книгите ги промовираше Петар Гиневски. Освен многубројните љубители на книгата, на промоцијата присуствуваше и генералниот конзул на РМ во Торонто, Сlobодан Трајковски со сопругата Билјана, како и конзулот Бранко Трајковски со сопругата Марина.